

# 狮城雷藏寺

TRUE BUDDHA SHI CHENG ASSOCIATION

117, Sims Avenue, Singapore 387441. Tel: 67413438. Fax: 67417436

## 2012 年一月至三月份的寺内活动：

项目	内容	日期/时间
红财神护摩火供 Red Jambhala Fire Offering  狮丰讲师主坛 Led by Shi Feng Dharma Lecturer	红财神是五姓财神之一，为金刚萨埵之化现,他身为红色，因此而得名为红财神。这位财神是一位功德无比的财神，他有能招聚人、财、食等诸受用自在富饶之功德。持诵念咒及做护摩供养，可得红财神庇佑，能财源茂盛，免除穷困及一切经济蹶蹶。  The Red Jambhala is one of the five deities of Fortune. He has immense merits and can bestow wealth, good relationships, good health. The recitation of the Red Jambhala's mantra and the Fire Offering will gain the protection and blessing from the Red Jambhala.	01/01/2012 (星期日) 下午二时正  Sunday 2.00pm
红财神护摩火供 Red Jambhala Fire Offering  致龙讲师主坛 Led by Zhi Long Dharma Lecturer	欢迎大家踊跃出席。  We welcome all to participate in the Dharma Ceremony.	08/01/2012 (星期日) 下午二时正  Sunday 2.00pm
送神日  -谢太岁及接太岁 Deity of Year sending off and welcome ceremony  致龙讲师带领 Led by Zhi Long Dharma Lecturer	讲师将带领同门同修，答谢范宁星君在这一年来的护佑。于此同时，迎接新一年彭泰星君的到来。太岁星君为百神之统领，统率诸神，统正方位，运作时序。在 2012 年 (壬辰年)，正冲者是生肖属龙和狗者，偏冲是属羊和牛者。安奉太岁，可趋吉避凶，保周年之健康，运途亨通，日无险事，夜无恶梦，所作吉利，一切圆满。同门亦可点摩利支天光明灯，祈愿新的一年运势增长，保佑一家和气，扫除霉运，事业、健康、求职、婚姻、工作等，一切光明顺利。  The Deity of the Year governs the fortune, luck and health. Ruling all heavenly deities and governing the fortune of all for the year, the ceremony will bestow blessings for all for the coming year ahead. In 2012, people born in the year of Dragon and Dog shall be encouraged to pray to the Deity of the Year. Similarly for the partially affected Goat and Ox.	15/01/2012 (星期日) 下午二时正  Sunday 2.00pm

# 狮城雷藏寺

TRUE BUDDHA SHI CHENG ASSOCIATION

117, Sims Avenue, Singapore 387441. Tel: 67413438. Fax: 67417436

<p>大年除夕</p> <p>-迎接财神</p> <p>Lunar New Year's Eve. Welcoming the Deity of Fortune</p> <p>狮丰讲师带领</p> <p>Led by Shi Feng Dharma Lecturer</p>	<p>为了让同门在新的一年里祈望家运兴旺，今年的除夕夜，讲师将会在晚上子时带领大家一起上香礼佛，迎接财神。本寺特准备旺气入门符及地神助财通符，祝福大家财源兴旺，常得善神护法守护，消除灾难，诸事如意吉祥。</p> <p>To allow all to have a year of prosperity, on the Lunar New Year's Eve, Shi Feng Dharma Lecturer will lead in the ceremony to usher in the Deity of Fortune to bestow blessings on all for a prosperous and bountiful year ahead.</p>	<p>22/01/2012 (星期日)</p> <p>晚上十一时正</p> <p>Sunday 11.00pm</p>
<p>大年初一</p> <p>-大福金刚新春祈福会</p> <p>Great Prosperity Protection Deity auspicious blessing ceremony</p>	<p>适逢弥勒佛诞，新春佳节，喜气吉祥，在新年的头一天到佛寺向佛菩萨拜年，可以取个好兆头，这是寺里每年的新年惯例。讲师将带领同门念诵真佛经，祈愿大福金刚护佑，让同门在新的一年里能息去灾难，获赐福慧，入世圆融，事事顺利。本寺会派发祈福袋与桔子给到来同修的同门。</p> <p>To usher in the New Year, we will be reciting the True Buddha Sutra and pray for the Great Prosperity Protection Deity's blessing. True Buddha Shi Cheng Association will be handing out prosperity packs and mandarin oranges for all participants.</p>	<p>23/01/2012 (星期一)</p> <p>下午二时正</p> <p>Monday 2.00pm</p>
<p>正月初九</p> <p>-玉皇大帝圣诞</p> <p>Heavenly Jade King Auspicious Birthday</p> <p>狮丰讲师主坛</p> <p>Led by Shi Feng Dharma Lecturer</p>	<p>为了庆祝玉皇大帝圣诞，法师将带领同门同修大荟供及恭诵圣源觉真经。此经说明，只要诵者心存仁义道德，诵此经则有求必应，也可得神佛赐福无量。多念此经，上天自有神力，减轻一切苦难。</p> <p>To celebrate the Heavenly Jade King's Auspicious Birthday, our Dharma Lecturer will lead us in a Ganachakra (feast offering) and recite the Sacred Origin of Enlightenment Sutra. The sutra states that the righteous who recites the sutra with sincerity will receive the protection and blessing from all heavenly deities.</p>	<p>31/01/2012 (星期二)</p> <p>晚上八时正</p> <p>Tuesday 8.00pm</p>
<p>瑶池金母大荟供</p> <p>Jade Pond Golden Mother Ganachakra (feast offering)</p> <p>致龙讲师主坛</p>	<p>荟供是一种仪式，同门可借此向瑶池金母，祈请加持或赐予援助。举行荟供，可清除世间障、内障和密障，以及世出世间成就的逆缘。世间障影响日常生活，包括人际关系、生意等等；内障有碍身心健康；密障则窒碍我们证得本然的智慧。</p> <p>The Ganachakra is a form of auspicious offering. We can</p>	<p>05/02/2012 (星期日)</p> <p>下午二时正</p> <p>Sunday 2.00pm</p>

# 狮城雷藏寺

TRUE BUDDHA SHI CHENG ASSOCIATION

117, Sims Avenue, Singapore 387441. Tel: 67413438. Fax: 67417436

<p>Led by Zhi Long Dharma Lecturer</p>	<p>dedicate this offering to Jade Pond Golden Mother and sincerely seek her blessings. The Ganachakra will also eradicate all negative karmic hindrances and bring forth good conditions in all aspects of one's life.</p>	
<p>正月十五  -天官赐福日 Three Heavenly Deities Bestowing Good Fortune Day  狮丰讲师主坛 Led by Shi Feng Dharma Lecturer</p>	<p>每年的正月十五日，是一个祈福的好日子，也是三官大帝之天官赐福日。当天，天官将降临娑婆世界，赐福给祈福者。本寺为了让同门增加福德资量，特在这一天举办天官赐福同修。讲师会带领同门修上师相应法及持诵「三官感应妙经」。同门可在当天请供由师尊加持过的天官赐福符篆，一张\$68。本寺会准备黄梨-代表大旺，香蕉-代表金条，橙-代表大吉，苹果-代表平安，白萝卜-代表好彩头，发糕及包-代表包发等丰盛供品。希望同门在新的一年里大旺，福禄具足。符篆数量有限，有意请供的同门当天请尽早到柜台洽询。</p> <p>The fifteenth day of the lunar new year is the day where the Three Heavenly Deities Bestow Good Fortune for all. On this day, we will practice the Root Guru Yoga Practice and recite the Three Heavenly Deities sutra. Participants can also request for the Three Heavenly Deities Talisman at \$68 each. Hope that everyone will have a prosperous and bountiful year!</p>	<p>06/02/2012 (星期一) 晚上八时正  Monday 8.00pm</p>
<p>瑶池金母护摩火供 Jade Pond Golden Mother Fire Offering  狮丰讲师主坛 Led by Shi Feng Dharma Lecturer</p>	<p>瑶池金母與真佛宗有著密不可分的因緣，聖尊莲生活佛最初是由瑶池金母开启天眼，才得以一窥道显密法之堂奥。讲师将带领大众同修火供，供养瑶池金母，祈愿众等能福慧增长，灾难化解，病难退散，如意吉祥。</p> <p>The Jade Pond Golden Mother has a great affinity with True Buddha Sect disciples. Our Grandmaster first received the heavenly eye initiation from Jade Pond Golden Mother and thus was able to master both Mahayana and Vajrayana practices. The Fire Offering for Jade Pond Golden Mother hopes to sincerely pray for blessings and protection for all participants.</p>	<p>12/02/2012 (星期日) 下午二时正 Sunday 2.00pm</p>
<p>瑶池金母水供 Jade Pond Golden Mother Water Offering  致龙讲师主坛</p>	<p>真佛宗的水供法是「瑶池金母」传下来的。水供是将供品入水透过水天神将供品呈上。此法较特殊的功用是因有九凤菩萨护持，所以可以除滅皮肤病，並可消除火、土、风、水和鬼煞等的侵害。</p> <p>The Water Offering was taught by the Jade Pond Golden</p>	<p>19/02/2012 (星期日) 下午二时正  Sunday</p>

# 狮城雷藏寺

TRUE BUDDHA SHI CHENG ASSOCIATION

117, Sims Avenue, Singapore 387441. Tel: 67413438. Fax: 67417436

<p>Led by Zhi Long Dharma Lecturer</p>	<p>Mother. With water as the main medium to dedicate the offerings, this practice can eliminate skin maladies and also eradicate disasters from the four elements (fire, earth, wind and water) and also protect against harmful spirits.</p>	<p>2.00pm</p>
<p>福德正神圣诞 Auspicious Righteous Deities auspicious birthday  致龙讲师带领 Led by Zhi Long Dharma Lecturer</p>	<p>师尊曾提过土地福德正神的净土是地居神国。当天，讲师将带领同修五路财神法及拜斗灯，念诵福德正神金经。在根本传承上师的佛光加持下，祈望同门能得到地居神国的地神、福神和财神的恩赐，财资富足，如意吉祥。  On this day, we will practice the dharma of the Five Deities of Prosperity and also make light offering and recite the Sutra of the Auspicious Righteous Deities. Hope that all will receive blessing from the Deities.</p>	<p>23/02/2012 (星期四) 晚上八时正  Sunday 8.00pm</p>
<p>大悲咒精进班 Great Compassion Dharani recitation session  狮丰讲师带领 Led by Shi Feng Dharma Lecturer</p>	<p>大悲咒出自《千手千眼观世音菩萨广大圆满无碍大悲心陀罗尼经》，是观世音菩萨的大慈悲心，无上菩提心，以及济世渡人，修道成佛的重要口诀。持诵大悲咒，不但能除一切灾难以及诸恶病苦，且能成就一切善法远离一切怖畏；能治一切心病与身病，也能由此超脱生死轮回，愿众生齐诵本咒，同证佛果。  The Great Compassion Dharani is the essence of Avalokitesvara's compassion, unparalleled wisdom and the key to Enlightenment. Reciting the Dharani will eliminate all karmic hindrances and also accomplish all virtuous endeavours, eradicate illness and be free from the cycle of birth and death.</p>	<p>26/02/2012 (星期日) 下午二时正  Sunday 2.00pm</p>
<p>会员大会 Annual General Meeting</p>	<p>由于举办会员大会，本寺将暂停同修。  希望所有的会员踊跃出席，一起来关心本寺的法务发展及即将展开的扩建计划。  We hope that all members will be able to attend the General Meeting and receive updates on the current and future plans for the year and also the plans for the expansion of the association building.</p>	<p>04/03/2012 (星期日) 下午二时正  Sunday 2.00pm</p>
<p>观世音菩萨圣诞 - 千手千眼观世音菩</p>	<p>[家家弥陀佛，户户观世音]，观世音菩萨，是我们真佛宗八大本尊之一。在菩萨生日，讲师将带领同修护摩火供，恭念普门品，供养大慈大悲的观世音菩萨。</p>	<p>11/03/2012 (星期日) 下午二时正</p>

# 狮城雷藏寺

TRUE BUDDHA SHI CHENG ASSOCIATION

117, Sims Avenue, Singapore 387441. Tel: 67413438. Fax: 67417436

<p>萨护摩火供</p> <p>Avalokitesvara Auspicious Birthday Fire Offering</p> <p>致龙讲师主坛 Led by Zhi Long Dharma Lecturer</p>	<p>Aalokitesvara is one of our main deities. At Avalokitesvara's auspicious birthday, Zhi Long Dharma Lecturer will lead the fire offering and also recite the Universal Door Chapter Lotus Sutra.</p>	<p>Sunday 2.00pm</p>
<p>准提观音禅修 Cundi Avalokitesvara meditation class</p> <p>狮丰讲师带领 Led by Shi Feng Dharma Lecturer</p>	<p>准提观音，准提为梵语 <b>Gandi</b> 的音译，意为清静，赞叹心地清静。其在莲花部为诸尊之母，故又称“准提佛母”、“七俱胝佛母”。“俱胝”，梵文意为“千万”，指数量众多。此观音常来世间，摧破一切众生之惑业，成就延命、除灾、求子诸愿。在禅修课程中，讲师会向同门讲解禅定的观想，引导同门进入甚深禅定的境界。</p> <p>Cundi Avalokitesvara represents purity of the state of mind and heart. The term 'Cundi' represents "100 million", meaning infinite number of manifestations and infinite number of ways to deliver sentient beings. Cundi Avalokitesvara has great affinity for our world and has delivered countless beings from suffering. In the meditation class, our Dharma Lecturer will explain the visualisations in Avalokitesvara's meditation state.</p>	<p>18/03/2012 (星期日) 下午二时正</p> <p>Sunday 2.00pm</p>
<p>准提观音禅修 Cundi Avalokitesvara meditation class</p> <p>致龙讲师带领 Led by Zhi Long Dharma Lecturer</p>	<p>准提菩萨为佛教中显教、密宗所共尊的大菩萨，是观世音菩萨的化身，为六观音之一，又称莲花部诸尊之母，乃至七俱胝（七千万）诸佛菩萨之母。密号最胜金刚。禅修是一个使心念清静，慢慢调整习气的过程，修行就是要让心自在、得到自主权，让硬邦邦的心变软，变得有弹性。</p>	<p>25/03/2012 (星期日) 下午二时正</p> <p>Sunday 2.00pm</p>

- 注： 1) 农历新年期间，初二到初八本寺将暂停同修。  
2) 狮城雷藏寺的英文名称已更改为： True Buddha Shi Cheng Association.

- 1) During the Lunar New Year, Shi Cheng Temple will not have practice from the 2nd till 8th day of the Lunar New Year.  
2) Henceforth, we will be known as "True Buddha Shi Cheng Association".

# 狮城雷藏寺

TRUE BUDDHA SHI CHENG ASSOCIATION

117, Sims Avenue, Singapore 387441. Tel: 67413438. Fax: 67417436

\*\*\*\*\*

## Good News! Recruitment of Associate Members

Shi Cheng Association has started starting to recruit Associate Members!

Other than Ordinary Members, we have started to accept application for Associate Members during the recent Nov ceremony. By far, there are close to 400 registrants.

If you are residing in Singapore, you may wish to join Shi Cheng Association and enjoy the privileges and benefits of the Associate Membership.

You are welcome to register, no membership fee, with the attached registration form. With the completed form, please hand-in, post, email or fax to

Address: 117, Sims Avenue, Singapore 387441

email: [dharm@shicheng.org](mailto:dharm@shicheng.org)

Fax: 67417436

All registrants will receive a 2012 table calendar, while stocks last. (you may specify in the form how you wish to receive it, e.g. self-collection or receive by-post.)

For any enquiries, please feel free to contact tel: 67413438.

Note:

- If you are receiving our regular activity notices and SMS, it means you are on our distribution list, but not necessary a member yet.
- If you are our Ordinary Member, you are already enjoying the member's privileges and benefits; you do not need to join as Associate Member. (If you are receiving invitation for General Meetings (AGM), you are our Ordinary Member.)

\*\*\*\*\*

欢迎大家前来参加同修，共沾法益。

祝大家新年快乐，身体安康，财源富足，万事吉祥！

We welcome all to participate in the activities and enjoy Dharma bliss. Wishing all a happy new year, good health, wealth and prosperity!

# 獅城雷藏寺

TRUE BUDDHA SHI CHENG ASSOCIATION

117, Sims Avenue, Singapore 387441. Tel: 67413438. Fax: 67417436

獅城雷藏寺理事会合十